



菊川市からのお知らせ

No.152 2020.1

ペタボード交流会 参加チームを募集します!

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

ペタボード…氷の上で行う“カーリング”を、床の上でできるようにしたゲーム。チームで得点を競います。

- 日時・場所: 2020年2月9日(日)午前9時~市民総合体育館
- 対象: 菊川市に住んでいる人・働いている人・学校へ通っている人
- 参加費: 1チーム500円
- 持ち物: 体育館シューズ、飲み物
- 申込期限: 2020年1月31日(金)まで

問合せ 社会教育課スポーツ振興係(中央公民館内) Tel.73-1118

光回線サービスの契約に注意してください



光回線サービスの勧誘の相談が増えています。特に「光コラボレーション」という契約でトラブルになることがたくさんあります。おかしいなと思ったらすぐに相談してください。

《光コラボレーションって?》

NTT東日本と西日本から光回線の卸売りを受けた事業所と新しく契約するもの。

■トラブルに合わないために…

- ・必要がなければはっきりと断る
 - ・勧誘されてもすぐに契約をしない
- ※契約書が届いてから8日以内なら(届いた日をふくむ)違約金を払わずに解約できます。
事務手数料や、すでに利用したサービスの料金は払わなければなりません。

問合せ 市消費生活センター(商工観光課内) Tel.35-0937

茶こちゃんメールが英語とポルトガル語で配信できるようになりました

- ①chako-entry@tokyoanpi.sbs-infosys.com へ空メールを送信する (QRコードでも登録できます)
- ②返信メールのURLにアクセスし、配信してほしい情報を選ぶ
- ③「登録完了」のメールが届けば登録完了です

迷惑メール対策などで受信拒否設定をしている人は、返信メールが届かないことがあります。

「tokyoanpi.sbs-infosys.com」のドメインからのメールを受信できるようにしてください。

問合せ 危機管理課防災対策係(Tel.37-0923)

★地震・警報・土砂災害の情報を配信★

2020年1月市民カレンダー

市役所の日曜開庁日	市役所の水曜日業務延長	納税と公共料金
1月12日: 市役所本庁舎市民課 1月26日: 市役所小笠支所小笠市民課 時間: 午前8:15から12:15	1月8日、15日、22日、29日 時間: 午前8:15から午後7:00	固定資産税 第4期 国民健康保険税 第7期 後期高齢者医療保険料 第6期 住宅使用料 1月分 保育料 1月分 放課後児童クラブ利用料 1月分 上下水道料金 (B地区) 11.12月分
取扱業務 1. 住民票の発行 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 5. 市税・国民健康保険税の収納 6. 水道料、保育料の納付。納付書が必要になります。 ※1. 2は本人と家族。3. 4は本人のみの取扱いです。	対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。	

外国住民相談窓口

毎週火曜日に本庁舎で外国住民相談窓口をやっています。

相談員が外国語(ポルトガル語)で対応します。

1月の開催日: 7日、14日、21日、28日

時間: 午前9:00~11:30

はやめの対策でインフルエンザを防ぎましょう

気温が低く空気が乾燥するこれからの季節は、インフルエンザが流行します。人ごみをさける、マスクをするなどで予防しましょう。

◎くしゃみや咳をする時は、ハンカチで鼻や口をおさえて周りの人にうつさないようにしましょう。

問合せ 健康づくり課成人保健係(プラザけやき内) Tel.37-1112

ヘルプマークのご案内

見た目ではわからなくてもまわりの人のサポートを必要としていることを現しています。

たとえば、義足を使っている人や難病の人、妊娠初期の人などです。

福祉課と小笠市民課で無料でヘルプマークを配布しています。

■配布時間: 平日の午前8時15分~午後5時(水曜日は午後7時まで)

問合せ 福祉課(プラザけやき内) Tel.37-1252





http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/

Boletim Informativo da Prefeitura de Kikugawa

No. 152 2020.1

Edição e Publicação:
Setor CHIIKI SHIEN
Prefeitura de KIKUGAWA

☎ 0537-35-0925

ポルトガル語

ポルトガル語

Inscrições para times de petaboard



Jogo realizado sobre pista de gelo onde times empurram placas circulares no chão.

- **Data e local:** Domingo, 9 de fevereiro de 2020, a partir das 9 horas. Ginásio Municipal de Esportes.
- **Público:** Moradores, trabalhadores e estudantes de Kikugawa.
- **Custo:** ¥500 por time.
- **Trazer:** Tênis de uso interno e líquido (água, chá).
- **Período para inscrição:** Até sexta-feira, 31 de janeiro de 2020.

Informações: Shakai Kyōiku ka, Sports Shikō kakari (Chūō Kōminkan) ☎ 73-1118



Cuidados quanto a contratos de serviços de comunicação óptica ⚠

Há um acréscimo contínuo de consultas sobre contratos de serviços de comunicação óptica (Hikari Kaisen), principalmente “Hikari Collaboration” tem causado sérios transtornos. Caso as informações parecerem suspeitas, consultar o mais breve possível.

«O que é Hikari Collaboration»

Novos contratos firmados por prestadores de serviços que receberam vendas da provedora NTT quanto a linha de comunicação óptica de Leste a Oeste do Japão.

- Para não comprometer-se
- Negar veemente quando desnecessário.
- Não efetivar cadastro logo ao receber proposta.

※Após receber comprovante de contrato, sem depósito de taxa contratual, há prazo de oito dias (incluso data de emissão) para rescisão.

Taxa escriturária e uso dos serviços precisam ser pagos.

Informações: Shishōhi Seikatsu Center (Shōkō Kankō ka) ☎ 35-0937



Informações em português e inglês via Chako chan mail

- ① Entrar em caixa vazia, acessar chako-entry@tokyoanpi.sbs-infosys.com (Possível cadastro por Código QR)
- ② Acessar transmissão URL, selecionar as informações desejadas.
- ③ Finalizar cadastro, recebimento de confirmação.



Cadastros anteriores sobre recusa de mensagens indesejadas ou outros serviços específicos podem barrar a entrada das mensagens.

Formatar para entrada de mensagens através de 「tokyoanpi.sbs-infosys.com」.

Informações: Kiki Kanri ka Bōsai Taisaku kakari ☎ 37-0923



Informações sobre terremoto, alarmes de calamidade, deslizamento de

Calendário para o mês de janeiro de 2020

<u>Expediente de domingo</u>	<u>Expediente extra às quartas-feiras</u>	<u>Impostos e taxas públicas</u>	
12/1 Matriz Kikugawa, Shimin ka 26/1 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8.15 às 12.15 horas.	Dias 8, 15, 22 e 29/1 Horário: 8.15 às 19 horas.	<u>Koteishisan zei</u>	4ª parcela
Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon) 5- Recebimento de Imposto Municipal e taxa do Seguro Nacional de Saúde. 6- Recebimento da taxa de água e creche. (Necessário fatura.) * Itens 1 e 2, interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chūō Kominkan, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) Departamento de água e saneamento básico ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	<u>Kokumin Kenkō</u>	7ª parcela
		<u>Hoken zei</u>	7ª parcela
		<u>Kōki Kōreisha Iryō</u>	6ª parcela
		<u>Hoken ryō</u>	Ref. mês 1
		<u>Jyūtakū Shiyō ryō</u>	Ref. mês 1
		<u>Hoiku ryō</u>	Ref. mês 1
		<u>Houkago Jidō Club</u>	Referencial
		<u>Jōgesuidō ryōkin</u>	mês 11/12
		<u>Chiku B</u>	

Consultoria para Estrangeiros

Data: Terças-feiras, atendimento em português.

Horário: 9 às 11.30 horas.

Expediente de janeiro: dias 7, 14, 21 e 28.

Serviços de Intérpretes

Português e Inglês

Data: De segunda a sexta-feira

Horário: das 8.15 às 17 horas.

Prevenção a influenza

Estamos na época do ano quando a temperatura e a umidade relativa do ar são muito baixas, período propício para propagação do vírus da influenza. Utilizar máscara, evitar contato com material contaminado, entre outras medidas preventivas. Ao tossir ou espirrar, cobrir a boca e nariz com um lenço, manter hábitos saudáveis evitando propagar o vírus.

Informações: Kenkō Zukuri ka Seijin Hoken gakari - Plaza Keyaki ☎ 37-1112



Apresentação do Help Mark

Etiqueta utilizada por pessoas com deficiência ou enfermidade não aparente, quais precisam de auxílio e suporte, como por exemplo engessados, início de gestação, doenças crônicas, entre outras peculiaridades.

Etiqueta gratuita, disponível nos setores de Assistência Social e Sucursal Ogasa.
■ **Horário de disponibilidade para distribuição:** Dias úteis, entre 8.15 e 17 horas (quartas-feiras, até 19 horas).

Informações: Fukushi ka - Plaza Keyaki ☎ 37-1252

